PRIVATE & CONFIDENTIAL

Our Reference :
Date :

NAME
ID NUMBER

Dear EMPLOYEE NAME,

LETTER OF EMPLOYMENT ***কর্মসংস্থানের চিঠি***

Further to your application for the post of operator, we are pleased to offer you a position as an Operator in our Company. This letter sets out the terms of our offer of employment.
অপারেটর পদের জন্য আপনার আবেদনের পাশাপাশি, আমরা আপনাকে আমাদের কোম্পানিতে একজন অপারেটর হিসাবে একটি অবস্থানের প্রস্তাব দিতে পেরে আনন্দিত। এই চিঠিটি আমাদের চাকরির প্রস্তাবের শর্তাবলী নির্ধারণ করে।

1. **DURATION OF CONTRACT** ***চুক্তির সময়কাল***
   The duration of your contract shall be three (3) years from the date you arrive on the Company premises. The duration of the contract may be extended at the sole discretion of the Company.
   আপনার চুক্তির সময়কাল হলো আপনি কোম্পানি প্রাঙ্গনে পৌঁছানোর তারিখ থেকে তিন (3) বছর। চুক্তির মেয়াদ কোম্পানির নিজস্ব বিবেচনার ভিত্তিতে বাড়ানো যেতে পারে।

2. **TERMS OF CONTRACT** ***চুক্তির শর্তাবলী***
   You shall not marry with any Malaysian and shall not participate in any political activities and activities of those connected with Trade Unions in Malaysia.
   আপনি মালয়েশিয়ায় বিয়ে করতে পারবেন না এবং মালয়েশিয়ার ট্রেড ইউনিয়নের সাথে যুক্তদের কোন রাজনৈতিক কর্মকান্ড এবং কার্যকলাপে অংশগ্রহণ করতে পারবেন না।

   You shall not change your employment during the contract period and shall not carry or do business without the written permission from the Company.
   আপনি চুক্তির সময়কালে আপনার কর্মসংস্থান পরিবর্তন করতে পারবেন না এবং কোম্পানির লিখিত অনুমতি ব্যতীত ব্যবসা বা বহন করবেন না।

   If you are found creating social problems and/or engaged in any illegal subversive or criminal activities, then you will be dismissed with immediate effect and will be repatriated to your home country at your own expense.
   যদি আপনি সামাজিক সমস্যা তৈরি করেন এবং/অথবা কোনো অবৈধ নাশকতামূলক বা অপরাধমূলক কর্মকাণ্ডে জড়িত হন, তাহলে আপনাকে অবিলম্বে বরখাস্ত করা হবে এবং আপনার নিজের খরচে আপনার দেশে ফেরত পাঠানো হবে।

3. SALARY *বেতন*

Your total monthly salary on appointment will be as follows:
অ্যাপয়েন্টমেন্টে আপনার মোট মাসিক বেতন নিম্নরূপ হবে:

Basic Salary : RM 1,500.00 (One Thousand Five Hundred Only) per month.
বেসিক বেতন: RM 1,500.00 (এক হাজার পাঁচশত মাত্র) প্রতি মাসে।

Overtime : Overtime will be paid in accordance Labour Law as follows:
ওভারটাইম: শ্রম আইন অনুযায়ী ওভারটাইম প্রদান করা হবে নিম্নরূপ:

Normal Day	Salary x 1.5
Rest day	Salary x 2.0
Public Holiday	Salary < 8 hours x 2.0 > 8 hours x 3.0

4. TRANSFER *স্থানান্তর*

You may be transferred within the Company either laterally or due to promotion within the department or in another department.
আপনি কোম্পানির মধ্যে পার্শ্ববর্তীভাবে বা বিভাগের মধ্যে বা অন্য বিভাগে পদোন্নতির কারণে স্থানান্তরিত হতে পারেন।

5. ANNUAL LEAVE *বার্ষিক ছুটি*

You will be entitled to the following annual leave;
আপনি নিম্নলিখিত বার্ষিক ছুটির অধিকারী হবেন;

Upon completion of 12 months continuous service : 12 days
12 মাস একটানা সেবা শেষ হলে : 12 দিন
Above 2 years and less than 5 years : 14 days
2 বছরের বেশি এবং 5 বছরের কম : 14 দিন
Above 5 years : 16 days
5 বছরের উপরে : 16 দিন

6. MEDICAL BENEFITS *চিকিৎসা সুবিধা*

The company shall observe the medical leave entitlement in accordance with the Employment Act 1955. Provided such expenses are not incurred through any misconduct, negligence and self-inflicted injury, during your service with the Company, the Company will meet your medical expenses for your medical treatment as recommended by the Company's doctors. This however will exclude dental and optical treatment.
কোম্পানী নিয়োগ আইন 1955 অনুযায়ী চিকিৎসা ছুটির এনটাইটেলমেন্ট পালন করবে। যদি কোম্পানীর সাথে আপনার পরিষেবা চলাকালীন এই ধরনের খরচ কোন অসদাচরণ, অবহেলা এবং স্ব-প্ররোচিত আঘাতের মাধ্যমে না হয়, তাহলে কোম্পানি আপনার চিকিৎসার খরচ মেটাবে বহন করবে। কোম্পানির ডাক্তারদের পরামর্শ অনুযায়ী চিকিৎসা। তবে এটি ডেন্টাল এবং অপটিক্যাল চিকিৎসা বাদ দেবে।

You will also be entitled to a year of 60 days hospitalization leave and 14 days Medical leave per annum.
এছাড়াও আপনি বছরে 60 দিনের হাসপাতালে ভর্তি ছুটি এবং বছরে 14 দিনের চিকিৎসা ছুটির অধিকারী হবেন।

7. WORKING HOURS *কাজের সময়*

The working hours shall be as follows: -
কাজের সময় নিম্নরূপ হবে: -

Day Shift

Monday to Saturday	7.00am to 4.00pm
Morning tea break	10.00am to 10.15am
Lunch break (Except Friday)	12.30pm to 1.15pm
Friday lunch break	1.15pm to 2pm

Night Shift

Monday to Saturday	7.00pm to 4.00am
Evening tea break	10.00pm to 10.15pm
Dinner Break	12.30am to 1.15am

Note : Working schedule may be changed by the Company at any time.
দ্রষ্টব্য: কোম্পানি যে কোনো সময় কাজের সময়সূচী পরিবর্তন করতে পারে।

8. EQUIPMENT FOR WORKING *কাজের জন্য সরঞ্জাম*

The Company shall provide full equipment for you.
কোম্পানি আপনার জন্য সম্পূর্ণ সরঞ্জাম সরবরাহ করবে।

You are responsible for taking care of and maintaining all the equipment provided by the Company. If the equipment is found to be lost or damaged because of your carelessness, you shall reimburse the cost of the damage to the Company.
কোম্পানির দ্বারা প্রদত্ত সমস্ত সরঞ্জামের যত্ন নেওয়া এবং রক্ষণাবেক্ষণ করার জন্য আপনি দায়ী। যদি আপনার অসতর্কতার কারণে সরঞ্জামগুলি হারিয়ে বা ক্ষতিগ্রস্থ হয়, তাহলে আপনি কোম্পানির ক্ষতির মূল্য পরিশোধ করবেন।

All the equipment shall be return to the Company at the end of the Contract of Employment.
কর্মসংস্থান চুক্তির শেষে সমস্ত সরঞ্জাম কোম্পানির কাছে ফেরত দেওয়া হবে।

9. INTEREST IN OTHER WORK OR BUSINESS ***অন্য কাজ বা ব্যবসায় আগ্রহ***

You shall not at any time during the currency of this contract directly or indirectly, without the consent of the Company in writing first obtained, engage or interest yourself whether for reward or gratuitously in any work or business (other than in respect of your duties to the Company) or undertake in such office notwithstanding that your engagement or interest in such office would not interfere with the performance of your duties with the Company.

আপনি এই চুক্তির চলাকালীন কোন সময়ে টাকা পয়সা বিষয়ে প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে, কোম্পানির লিখিত সম্মতি ব্যতীত,প্রথমে প্রাপ্ত, কোন কাজ বা ব্যবসায় পুরস্কারের জন্য বা কৃতজ্ঞতার সাথে নিজেকে নিয়োজিত বা আগ্রহী করতে পারবেন না (আপনার দায়িত্বের ক্ষেত্রে অন্য কোম্পানী) বা এই ধরনের অফিসে দায়িত্ব গ্রহণ করুন যদিও এই ধরনের অফিসে আপনার নিযুক্তি বা আগ্রহ কোম্পানির সাথে আপনার দায়িত্ব পালনে হস্তক্ষেপ করবে না।

10. GOVERNMENT LEVY AND IMMIGRATION ***সরকারী লেভি এবং অভিবাসন***

The Company shall bear the cost of levy payments effective from arriving date.

কোম্পানি আগত তারিখ থেকে কার্যকর লেভি পেমেন্ট খরচ বহন করবে.

11. INSURANCE ***বীমা***

The Company shall provide necessary insurance against death or injury according to the Malaysian Labour Law.

কোম্পানি মালয়েশিয়ার শ্রম আইন অনুযায়ী মৃত্যু বা আঘাতের বিরুদ্ধে প্রয়োজনীয় বীমা প্রদান করবে।

12. FOREIGN WORKER HOSPITALIZATION & SURGICAL INSURANCE SCHEME (SKHPPA) ***বিদেশী কর্মী হাসপাতালে ভর্তি এবং সার্জিকাল বীমা প্রকল্প (SKHPPA)***

The Company shall pay for the Foreign Worker Hospitalization & Surgical Insurance Scheme (SKHPPA). This scheme is not available subsidized by the Company, as it is prescribed by the Government of Malaysia.

কোম্পানী বিদেশী কর্মী হাসপাতালে ভর্তি ও সার্জিক্যাল ইন্স্যুরেন্স স্কিমের (SKHPPA) জন্য অর্থ প্রদান করবে। এই স্কিমটি কোম্পানির দ্বারা ভর্তুকি পাওয়া যায় না, কারণ এটি মালয়েশিয়া সরকার দ্বারা নির্ধারিত।

13. DECEASED ***মৃত***

In the event of your death in the course of your employment, the Company shall be arrange for your body to be repatriated to your next kin in Bangladesh and necessary repatriated expenses shall be borne by the Company.

আপনার চাকরি চলাকালীন আপনার মৃত্যু হলে, কোম্পানি আপনার দেহ বাংলাদেশে আপনার পরবর্তী আত্মীয়দের কাছে ফেরত পাঠানোর ব্যবস্থা করবে এবং প্রয়োজনীয় প্রত্যাবাসন খরচ কোম্পানি বহন করবে।

14. PROCEDURE FOR LEAVE APPLICATION *ছুটির আবেদনের পদ্ধতি*

a) You shall not be allowed to go back to your home country during your first 2 years of working with the Company. The Company shall allow the application for leave to return home if you have worked with the Company for over 2 years, and the entitlement for leave shall be based on Clause 6.
কোম্পানির সাথে আপনার প্রথম 2 বছর কাজ করার সময় আপনাকে আপনার দেশে ফিরে যাওয়ার অনুমতি দেওয়া হবে না। আপনি যদি কোম্পানির সাথে 2 বছরের বেশি সময় ধরে কাজ করে থাকেন তবে কোম্পানি ছুটির জন্য বাড়ি ফিরে যাওয়ার আবেদনের অনুমতি দেবে,এবং ছুটির এনটাইটেলমেন্ট ক্লজ 6 এর উপর ভিত্তি করে হবে।

b) If the Company approves your application for leave follow as company policy, you must pay for the costs as stated below: -
কোম্পানি যদি কোম্পানির নীতি অনুসরণ করে ছুটির জন্য আপনার আবেদন মঞ্জুর করে,তাহলে আপনাকে অবশ্যই নিচে উল্লেখিত খরচের জন্য অর্থ প্রদান করতে হবে: -

   i. Flight Cost *ফ্লাইট খরচ*
   ii. Security Deposit – RM 2,000.00 *নিরাপত্তা আমানত – RM 2,000.00*

c) This Security Deposit is the cost that will be paid by you to the Company as a security that you will return to continue working for the Company.
এই সিকিউরিটি ডিপোজিট হল সেই খরচ যা আপনি কোম্পানিকে প্রদান করবেন একটি সিকিউরিটি হিসেবে যা আপনি কোম্পানির জন্য কাজ চালিয়ে যাওয়ার জন্য ফেরত দেবেন।

d) The Company will return the Security Deposit when you return to work, and surrender your passport to the Company.
আপনি যখন কাজে ফিরবেন তখন কোম্পানি সিকিউরিটি/আমানত ফেরত দেবে এবং আপনার পাসপোর্ট কোম্পানির কাছে সমর্পণ করবে।

15. TERMINATION OF CONTRACT *চুক্তির সমাপ্তি*

The Company is entitled to terminate this contract in accordance with the Employment Act and Labour Laws of Malaysia if you do the following things. In the event of a termination on this basis, the cost of repatriating you to your home country will be borne by you.
মালয়েশিয়ার কর্মসংস্থান আইন এবং শ্রম আইন অনুসারে কোম্পানিটি এই চুক্তি বাতিল করার অধিকারী যদি আপনি নিম্নলিখিতগুলি করেন। এই ভিত্তিতে অবসান ঘটলে,আপনাকে আপনার দেশে ফেরত পাঠানোর খরচ আপনার দ্বারা বহন করা হবে।

a) Violate any applicable laws and regulations set by the Government of Malaysia and the regulations of the employer.
মালয়েশিয়া সরকার কর্তৃক নির্ধারিত কোনো প্রযোজ্য আইন ও প্রবিধান এবং নিয়োগকর্তার প্রবিধান লঙ্ঘন করুন।

b) Intentionally or unintentionally work with another employer directly or indirectly. *ইচ্ছাকৃতভাবে বা অনিচ্ছাকৃতভাবে অন্য নিয়োগকর্তার সাথে প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে কাজ করা।*

c) Produce poor quality work or are unproductive (with judgement on quality and productivity to be made by the Company).
খারাপ মানের কাজ তৈরি করুন বা অনুৎপাদনশীল (কোম্পানি দ্বারা গুণমান এবং উত্পাদনশীলতার বিচারের সাথে)।

d) Cheat or fight. *প্রতারণা বা লড়াই।*

e) Become pregnant (if applicable).
গর্ভবতী হন (যদি প্রযোজ্য হয়)।

f) Engage in illegal activities such as (among others) strikes, drug abuse, subversion, crime, robbery.
ধর্মঘট, মাদকের অপব্যবহার, বিদ্রোহ, অপরাধ, ডাকাতির মতো অবৈধ কার্যকলাপে জড়িত হন।

g) Have your permit to work (PLKS) / Employment Pass canceled by the Government of Malaysia.
মালয়েশিয়া সরকার দ্বারা আপনার কাজ করার অনুমতিপত্র (PLKS) / কর্মসংস্থান পাস বাতিল করা হয়েছে।

h) You will be sent back to the original place of recruitment at your own expense if found infected with the following diseases: -
নিম্নলিখিত রোগে আক্রান্ত হলে আপনাকে আপনার নিজের খরচে নিয়োগের আসল জায়গায় ফেরত পাঠানো হবে: -

i. Human Immunodeficiency Virus (HIV) *হিউম্যান মিউনোডেফিসিয়েন্সি ভাইরাস (এইচআইভি)*
ii. Tuberculosis (TB) *যক্ষ্মা (টিবি)*
iii. Leprosy (leprosy) *কুষ্ঠ (কুষ্ঠ)*
iv. Viral Hepatitis *যকৃতের বিষাক্ত প্রদাহ*
v. Epilepsy (SEIZURES GILA)
vi. Cancer *ক্যান্সার*
vii. Sexually transmitted disease (STD) *যৌনবাহিত রোগ (STD)*

16. OTHER TERMS OF EMPLOYMENT *কর্মসংস্থানের অন্যান্য শর্তাবলী*

The Company reserves the right to terminate this agreement by serving one day's notice on the occurrence of any of following events: -
কোম্পানি নিম্নলিখিত কোনো ঘটনা ঘটলে এক দিনের নোটিশ প্রদান করে এই চুক্তি বাতিল করার অধিকার সংরক্ষণ করে: -

a) If you breach any of the restrictions in clause 17 above, or if you are convicted of any offence under any Law of Malaysia.
আপনি যদি উপরের ধারা 17-এর যেকোনো বিধিনিষেধ লঙ্ঘন করেন, অথবা আপনি যদি মালয়েশিয়ার কোনো আইনের অধীনে কোনো অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত হন।

b) If you are absent from work for more than two (2) consecutive working days without a reasonable excuse.
আপনি যদি যুক্তিসঙ্গত অজুহাত ছাড়াই টানা দুই (2) দিনের বেশি কাজে অনুপস্থিত থাকেন।

c) If the Company is not satisfied with you work quality and productivity.
যদি কোম্পানি আপনার কাজের গুণমান এবং উৎপাদনশীলতা নিয়ে সন্তুষ্ট না হয়।

d) If a doctor certifies you medically unfit for employment.
যদি একজন ডাক্তার আপনাকে চাকরির জন্য মেডিকেলভাবে অযোগ্য প্রত্যয়িত করে।

e) If you prematurely terminate this contract before its expiry you may do so at your own expense for returning to your home country, provided all outstanding matters dues to the Company are settled.
আপনি যদি এই চুক্তির মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে সময়ের আগে শেষ করেন তবে আপনি আপনার দেশে ফিরে যাওয়ার জন্য আপনার নিজের খরচে তা করতে পারেন, যদি কোম্পানির সমস্ত বকেয়া বিষয়গুলি নিষ্পত্তি করা হয়।

17. AIR TICKET *বিমানের টিকিট*

At least single journey return air ticket must be provided by the employer upon completion of the employment contract. If the FOMEMA result fails, the employee will bear his own return flight ticket.
কর্মসংস্থান চুক্তি সম্পন্ন হওয়ার পরে নিয়োগকর্তার দ্বারা কমপক্ষে একক যাত্রার রিটার্ন এয়ার টিকেট অবশ্যই প্রদান করতে হবে। FOMEMA ফলাফল ব্যর্থ হলে, কর্মচারী তার নিজের রিটার্ন ফ্লাইটের টিকিট বহন করবে।

18. TERMS AND CONDITIONS *শর্তাবলী*

Other terms and conditions not covered herein, and which are provided for by the laws of Malaysia shall apply and shall be part of the contract.
অন্যান্য শর্তাবলী এখানে কভার করা হয়নি এবং যা মালয়েশিয়ার আইন দ্বারা সরবরাহ করা হয়েছে তা প্রযোজ্য হবে এবং চুক্তির অংশ হবে।

Terms and conditions of employment may be subject to change from time to time, and you will be kept informed of any such changes.
চাকরির শর্তাবলী সময়ে সময়ে পরিবর্তিত হতে পারে এবং আপনাকে এই ধরনের যেকোনো পরিবর্তন সম্পর্কে অবহিত করা হবে।

We hope you will view your appointment as an opportunity to have a rewarding career in our Company.
আমরা আশা করি আপনি আপনার অ্যাপয়েন্টমেন্টকে আমাদের কোম্পানিতে একটি ফলপ্রসূ কর্মজীবনের সুযোগ হিসেবে দেখবেন।

Yours sincerely *আপনার বিশ্বস্ত*
MEDICERAM SDN BHD

_____
NAME
HR DEPARTMENT

I hereby confirm acceptance of the terms and conditions of the employment.
আমি এতদ্বারা নিয়োগের শর্তাবলীর স্বীকৃতি নিশ্চিত করছি।

Signature : _____
স্বাক্ষর :

Name : _____
নাম :

I/C No : _____
আই/সি নম্বর :

Date of Commencement: _____
আরম্ভের তারিখ :